

УДК 811.111

**АНАЛИЗ СТУДЕНЧЕСКИХ ЭССЕ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ НА КОНКУРС ПО
АКАДЕМИЧЕСКОМУ ПИСЬМУ В 2020 ГОДУ**

**ANALYSIS OF STUDENTS' ESSAYS PRESENTED AT
THE ACADEMIC WRITING CONTEST IN 2020**

Аннотация. В статье представлены результаты анализа эссе на английском языке в формате международного экзамена TOEFL, поданных на конкурс по академическому письму студентами неязыковых факультетов. Даны критерии оценивания работ. Выявлены и проиллюстрированы типичные ошибки в области грамматики и лексики и основные трудности в построении эссе в соответствии с требованиями написания коротких сочинений за ограниченный период времени. Предложены этапы работы и упражнения для тренировки написания введения, основной части и заключения, которые могут способствовать развитию навыков письменной речи в этом жанре.

Abstract. This paper examines essays presented at the academic writing contest by students-non-native speakers of English. Assessment criteria are given. The article outlines typical mistakes in grammar and lexis. Structural difficulties the students face are discussed. Stages of work and possible tasks for teaching how to write introduction, body and conclusion which may help develop writing skills are suggested.

Ключевые слова: академическое письмо, эссе, анализ, трудности, абзац, тема, упражнения.

Keywords: academic writing, essay, analysis, difficulties, paragraph, theme, tasks.

В современных условиях к специалистам в разных сферах деятельности предъявляются все более высокие требования, включающие не только обладание знаниями в своей профессиональной области, но и владение иностранным языком во всех его проявлениях: умением говорить, понимать речь на слух, переводить, пользоваться письменным общением. Кроме того, письменная речь является одним из главных компонентов академической грамотности (academic literacy) и средством развития когнитивных умений учащихся [1, 59, 61]. Письмо – наиболее сложный вид речевой деятельности, требующий от пишущего не только хороших знаний грамматики и богатый запас лексики. Это также и мыслительный процесс, при котором необходимо проявление интеллектуальных усилий, наполнение своего произведения содержанием, интересным для его читателя, выбор соответствующего стиля и языковых средств, правильное планирование и логичная и последовательная организация текста. К сожалению, в учебном процессе развитию умений и навыков письменной речи уделяется недостаточно внимания, в первую очередь из-за небольшого количества часов, отведенных на

аудиторные занятия иностранным языком на неязыковых факультетах. Поэтому основной упор в этом случае делается на самостоятельную работу.

Однако любая самостоятельная работа должна быть хорошо мотивирована. Мотивация может быть внутренняя (*intrinsic*), когда обучающийся получает удовлетворение от самой деятельности: его интересует изучаемый предмет, он хочет расширить свои знания и возможности их получения. Такие студенты, конечно, тоже есть, но, все-таки, у большинства преобладает внешняя мотивация, прагматические мотивы, связанные с желанием занять определенное положение в обществе, получить от кого-то одобрение, достичь своей цели. Подобная мотивация также может давать положительные результаты, так как внешние факторы могут стимулировать развитие внутренней мотивации, к чему и должен стремиться преподаватель, если хочет добиться успеха в учебном процессе [2, 58-59].

При обучении письменной речи такой внешней мотивацией может быть самостоятельная деятельность, контролируемая преподавателем на первых ее этапах, а затем выходящая за рамки учебного процесса. Это участие в конкурсах, презентациях, конференциях, где требуются навыки владения письменной речью и где студенты могут проявлять свои творческие, интеллектуальные и профессиональные способности [3-4].

Одним из таких видов деятельности, которые ежегодно проводятся в Саратовском государственном университете, является конкурс академического письма на английском языке. Так как последние годы он проходит *on-line*, в нем принимают участие студенты неязыковых факультетов из многих городов России. Это возможность попробовать свои силы в довольно сложном деле, пополнить свое портфолио или пройти еще один этап подготовки к сдаче международных экзаменов, поскольку одна из номинаций конкурса – написание эссе в формате международного экзамена TOEFL: задание “*Independent Writing*” объемом 300-350 слов за ограниченный период времени (30 минут). Ограниченность во времени, конечно, вызывает стрессовую ситуацию, однако, и положительная сторона в этом есть, так как возрастает внимание, сосредоточенность и мотивация. Такого рода задания предполагают получить от автора согласие или несогласие с основным высказыванием вопроса, аргументировать свою точку зрения, пояснить что-то, представить свои предпочтения. В критерии оценивания подобных сочинений обычно входят следующие параметры:

- 1) соответствие принятой структуре эссе;
- 2) связность, логичность и последовательность изложения;
- 3) полнота раскрытия темы;
- 4) грамматическое оформление;
- 5) лексическое оформление;

б) оригинальность аргументов за или против высказанной точки зрения.

Участникам конкурса в 2020 году была предложена следующая тема:

«We all work or will work in our jobs with many different kinds of people. In your opinion, what are some important characteristics of a coworker (someone you work closely with)? Use reasons and specific examples to explain why these characteristics are important».

Анализ эссе, представленных на конкурс, показал, что мало кто хорошо владеет навыками письменной речи. Во-первых, не все студенты правильно понимают, о чем должна идти речь в сочинении, так как невнимательно читают вопрос и, следовательно, пишут свое произведение совсем на другую тему. Неподготовленные к такой работе студенты испытывают целый ряд трудностей, обычно начинают писать спонтанно и развивают идеи по мере их поступления. В таких сочинениях, как правило, слабый конец, в основной части нет достаточной аргументации своих мыслей и множество идей, не связанных с темой высказываний. Многие вообще четко не представляют себе, о чем писать, не могут предложить интересных, развернутых идей. Только 30% из всех проанализированных эссе соответствовало необходимому объему, а это уже свидетельствует о том, что тема большинства из них раскрыта не полностью.

Анализ выявил следующие проблемы:

1. Структура, необходимая для эссе такого рода, соблюдается не во всех эссе.

Введение (Introduction) в некоторых эссе может состоять всего из одного предложения, например:

- *In modern times, all people after adolescence must work and earn a living;*
- *We all work or will work in our jobs with many different kinds of people.*

или в нем уже упомянуто все то, о чем предполагается писать в основной части:

- *Our lives heavily depend on the people we meet every day. I feel this way for two main reasons. First, they can be friendly to us. Second, they can push us to our best.*

Тезисное предложение (thesis statement), заключающее введение, часто дается в форме вопроса:

- *So, what are some important characteristics of a coworker?; What important qualities should they have?; But what qualities are really considered important?*

2. В основной части (body) во многих работах абзацы (developmental paragraphs) очень короткие, как правило, без тематических предложений (topic sentences), а идеи слабо подкреплены аргументами и, практически нет деталей и примеров.

3. Много грамматических ошибок:

- несогласованность в числе и лице подлежащего и сказуемого;
- неточное употребление временных и залоговых форм: *coworkers **expected** to have some of these traits to make your working process less stressful.*;
- ошибки в условных придаточных предложениях: *Doing your work will be much easier if your coworkers **will** not cause any trouble*;
- нарушения порядка слов: *So to combine these ideas into a whole project will help only the ability and desire to give in*; *Interferes with the work of the team, a conflict employee who argues, accuses, creates discord, does not know how to find a common language with employees*;
- опущение субъекта действия в главном или придаточном предложении: *I strongly believe that if **somebody are** interested in making a great group of workers **has to make** sure that there are no bad people in his team*;
- ошибочное употребление *another* и *other* и *amount* и *number*: ***Another** important characteristics of a coworker are reliability and responsibility*; *enormous **amount** of jobs*;
- использование сокращенных форм: *can't, won't, isn't, I've* и т.д.

4. С точки зрения лексического наполнения, во многих работах язык достаточно примитивный, предложения простые, нераспространенные. Много ошибок при выборе слов, которые не соответствуют требуемому регистру или тому, что имел в виду автор:

- *talkative* вместо *communicative*; *laughing* вместо *with a good sense of humour*; *concern* вместо *consider*; *to bend the task for himself* вместо *to load himself with all the work*; *a stellar disease* вместо *a VIP syndrome or a Hollywood stardom* и т.д.
- нарушения в употреблении предложных словосочетаний: ***Apart** that type of personality*; *meet people **on** the work*; *to watch **at** their results*; *not paying much attention **on** their work* и т.д.
- использование слэнга, что в такого рода письменных работах недопустимо: *I rather prefer clumsy or **not top tire qualified person** with good sense of humour **without rats in the attic** to one of the best specialist, which I **can't even talk 'bout** anything; if you **wanna** work; you may not like it, **I swear**; **Yeath*** и т.д.
- отсутствие синонимов: *work / job / career*; *coworker / partner / employee / workmate / colleague*.

Однако, есть эссе, в которых авторы все-таки старались сделать свою письменную речь разнообразной и привлекательной для читателя, употребляя более яркие слова и выражения:

- *honesty can be attributed to one of the main qualities of a colleague;*
- *to carry out work in accordance with;*
- *to look at the problem from another angle;*
- *the result can be flat and mediocre;*
- *a quality that drives people to work to attain a common goal;*
- *enhance our job satisfaction;*
- *to endure this emotional burden* и т.д.

Очень хорошее первое предложение во Введении (a catchy phrase), которое должно заинтересовать читателя и заставить его читать дальше:

- *The team is like an airplane, often you do not know who you will be next to.*

5. Логичность и последовательность в организации текста также не является сильной стороной большинства эссе. Единственное, что многие студенты все-таки усвоили и успешно используют, это связочная лексика (link words):

To begin with, to start with, firstly, secondly, therefore, nevertheless, furthermore, moreover, in addition, all in all, on the other hand, to sum it up и т.д.

В остальном же, тексты построены достаточно хаотично, идеи и аргументы не продуманы, появляются спонтанно и иногда противоречат друг другу:

- *My work experiences have helped me determine **the three traits** that I most value in a co-worker: **open mind and a positive attitude**; In conclusion, we can say **three such important qualities**: 1. Responsibility. 2. Professionalism.*
- *These **are not the most important** characteristics ..., but they could be **considered as vital traits**...; **And if there is a conflict** with one of the employees, then **the team will work productively**.*
- *Since you need to be able to establish contact with your colleagues, but **if they are friendly, this, of course, will not work***

Недостаточная сформированность у студентов языковых и речевых умений и навыков, необходимых для создания письменных произведений, отмечается многими педагогами [5, 107-108; 6, 7, 43-46]. Обучение учащихся такому виду письменной речи, как эссе, требует и от преподавателя, и от обучаемого серьезной подготовительной работы.

Мы использовали в подготовке к написанию эссе элементы подхода «От контролируемого письма к свободному» (Controlled-to-Free Approach) [8, 88-89], предполагающего структурированность и тренировку отдельных аспектов письма в

упражнениях сначала под контролем преподавателя, а затем переход к самостоятельному написанию эссе на заданные темы.

После знакомства со структурой эссе в формате TOEFL и анализа нескольких примеров учащиеся приступают к составлению плана, процесс, который обычно игнорируется студентами. Однако, обладая небольшим объемом, план может помочь выстроить последовательный и логичный текст не вызвав особых трудностей даже у слабых студентов. Это просто список определенных идей, отобранных студентами для каждого абзаца, и затем объединенных общей темой.

Генерирование идей обычно вызывает у студентов трудности, поэтому можно прибегнуть к технике «мозгового штурма» (brainstorming), которая очень эффективно тренирует умение быстро выдавать большое количество идей за ограниченное время (2-3 минуты) на заданную тему. Такого рода упражнение можно делать как индивидуально, так и небольшой группой. Приветствуются любые идеи, даже самые абсурдные, главное – заставить учащихся быстро думать. Например, следующие идеи возникли у студентов на тему “*Methods to prepare for taking exams*”:

To learn by heart; one week before; Mister Know All; a tutor; library; not to worry; to talk to a psychologist; no diet; to attend lectures regularly; cramming; regular studies; to make cribs; last night learning; planning ahead; to drink a lot of coffee; to have a good rest; to eat a lot of beet root; fish and sugar; to read clever books; to have a clever head.

«Мозговой штурм» можно проводить в виде вопросов. Таким образом, студенты и составляют вопросы и обсуждают тему устно, а их ответы могут стать основой сочинения.

Отобранные идеи распределяют по темам и подтемам (supporting ideas), составляя план будущего эссе.

Например, по теме “*Living in a remote area*” был представлен следующий план:

1. *Advantages of living in a remote area*

- a) *no pollution*
- b) *no car noise*
- c) *fine nature*
- d) *a large house*

2. *Disadvantages of living in a remote area*

- a) *far from work*
- b) *far from the center*
- c) *bad roads*
- d) *difficult to communicate with friends*

Далее можно начинать работать над основной частью. Если текст четко и логично организован, читателю легко понять его содержание. Этому помогают тематические предложения (topic sentences) с контролирующими идеями (controlling ideas), которые должны начинать каждый абзац. Следующие слова и словосочетания помогут понять, как можно описать контролирующую идею: *the reasons for, the causes of, the steps for, the advantages of (the disadvantages of), the ways to, the characteristics (traits, qualities) of* и т.д.

Затем следует тренировка по написанию тематических предложений на разные темы, при этом время на выполнение этого задания должно быть ограничено.

В каждом абзаце, составляющем эссе, есть свое тематическое предложение и, так называемые *supporting sentences*, предложения, в которые превращаются выдвинутые до этого идеи, и к которым добавляются различного рода подробности, факты, истории из личной жизни, описания каких-то событий. Все это развивает тему и превращает то, что было недавно только мыслью или какой-то ассоциацией, в полноценный текст. Например, вот так разрабатывалась тема “*Living in a remote area*”: тематическое предложение и три развивающие его контролирующую идею простых предложения / *supporting sentences*:

People have some advantages living in a remote area.

First, there is no pollution in the suburbs.

Second, people enjoy fine nature there.

Third, absence of car noise is also important for some people.

And finally, you have more opportunities to have a house large enough for a big family.

превратились в следующий абзац:

People have some advantages living in a remote area. First, there is no pollution in the suburbs because living areas are far from plants and factories. Every time I visit my parents who live about ten miles from town I enjoy fresh air there. Second, absence of car noise is important for some people. Coming back to their houses after work you want to stay in quietness and peace and relax. Third, if you live in a suburb, you may enjoy fine nature there. For example, there is a beautiful river near the house of my parents. You can find a lot of wonderful places around it. Finally, you have more opportunities to buy a large and comfortable house which will be much cheaper than in the city.

Таким же образом ведется работа и над другими абзацами.

После тренировки по написанию основной части гораздо легче приступать к составлению введения и заключения, так как уже понятно, о чем все это сочинение.

Введение не должно быть длиннее, чем абзац основной части. Оно практически состоит из трех-четырех предложений. Первое должно познакомить читателя, с общей темой

эссе. Второе представляет собой перефразированный своими словами вопрос задания, и завершается введением тезисным предложением (thesis statement) с контролирующей идеей всего текста. Например, введение по вопросу:

Living in an apartment instead of a university dormitory has advantages and disadvantages. Discuss some of the advantages and disadvantages of apartment living and then defend your preference—может быть следующим:

When a person decides to enter a university away from home, he or she must also consider living accommodation. Although most universities offer student dormitories, students frequently chose to live in an apartment. While there are many advantages to apartment living, there are also many disadvantages. Before a student decides to live in an apartment, all aspects of that kind of accommodations should be reviewed [9, 365].

Заключительная часть также пишется с помощью нескольких шагов: первый – пересказывается своими словами тезисное предложение введения, затем обобщаются тематические предложения абзацев, высказывается свое мнение по теме эссе, определяются предпочтения. Заключительное предложение обобщает все, что было сказано до этого. Например, на вопрос: *Both living in an apartment and living in a university dormitory have advantages and disadvantages. Compare these two kinds of living accommodations and defend your preference.*

Можно дать следующее заключение: *Even though there are many advantages to apartment living, I would prefer to live in the university dormitory for the following reasons. First, I will be new at the university and meeting people will be easier in a dormitory setting. Second, I won't have to worry about purchasing and cooking food or cleaning up afterwards. Consequently, I will have more time for my studies. Finally I will be within walking distance of my classes and the university library. In conclusion, living on campus is more advantageous for me than living in an apartment* [7, 368].

Работать приходится также и над языковыми средствами, особое внимание уделяя глаголам, союзам, предложным сочетаниям, специальной лексике, характерной для разных типов текста, соединительным словам и словосочетаниям, которые позволяют строить логичный и последовательный текст.

Очень важным в работе над эссе является оценивание написанного, которое делает не только преподаватель, но и сами студенты, оценивая работы друг друга, что помогает развивать критическое мышление и объективно относиться и к своему собственному сочинению.

После такой подготовки вполне реально написать довольно хорошее эссе. В качестве примера приводим одно из эссе, представленных на конкурс. Пунктуация и орфография автора сохранены:

Our working environment can quite significantly affect efficiency of our work. One might say that a great part of this environment is who our coworkers are and how we interact with them. Others, in contrast, do not attribute much importance to personalities surrounding them at work. Here I will try to argue that who your colleagues are is crucially important and paint an image of a perfect colleague by describing some of their key qualities.

Positive atmosphere at work can boost your productivity, and personal connections are the key to creating an uplifting community at a workplace. Kind and compassionate people around you can always help you out with that one task you have been struggling with the whole day.

However, some people might say that there is no use in getting along with your colleagues since you only see them for a couple of hours while you are at the office. The most important for those people would exclusively be what their tasks are and how good they are at it. If someone around them does poorly, it is, quite frankly, none of their business. These people, as I see it, tend to leave their social qualities at home and act more as isolated robots.

To my mind, a perfect coworker is someone who shares with you, and your company in general, core perspectives on the job you do. Likeminded people tend to work together more effectively not because they like same soap operas or eat the same food, but because they see the same picture of a future you are trying to achieve collectively. When the staff clearly knows what its goals are, it becomes easier to overcome certain contention points on the way to that common goal.

In conclusion, I want to say that compassionate and like-minded people are destined to achieve much more, than those who tend to focus on themselves.

В рамках обучения иностранному языку большая роль должна отводиться формированию навыков и умений академического письма, одного из самых сложных видов речевой деятельности. Необходима серьезная работа, как преподавателя, так и студентов при подготовке к написанию эссе как жанру письменной речи. Большое внимание должно уделяться работе над структурой эссе, отбору лексики, соединительных средств и умению оценивать свое произведение. Приобретение таких навыков придаст студентам больше уверенности, стимулирует их на дальнейшее совершенствование своих умений в области иностранного языка и академического общения.

Список литературы

1. *Смирнова Н.В.* Академическая грамотность и письмо в вузе: от теории к практике // Высшее образование в России. № 6. 2015. С. 58-64.
2. *Базылева Р.М.* Глава III. Мотивация в аспекте самостоятельной работы при обучении иностранному языку (Р.М. Базылева) // Организация самостоятельной работы студентов: Коллективная монография. Саратов: Изд-во «Техно-декор», 2015. С. 52-69.

3. *Алмаева Н.Ю., Шилова С.А.* Организация мероприятий в формате международных экзаменов как способ повышения мотивации к изучению иностранных языков // *Инновационные процессы в лингводидактике: сб. науч. тр. Воронеж: ФГБОУ ВО “Воронежский государственный технический университет” / ред. коллегия Федоров В.А., Комарова Э.П., Падурец А.А. и др. Воронеж: Изд-во ВГТУ, 2018. Вып. 15. С. 136 – 143.*
4. *Кубракова Н.А.* Оценка качества аннотаций на английском языке (по результатам конкурса Академического письма-2019) // *Иностранные языки в контексте межкультурной коммуникации: Материалы докладов XII-ой Всероссийской научно-практической конференции с международным участием «Иностранные языки в контексте межкультурной коммуникации» (25-26 февраля 2020 года). Саратов: Саратовский источник, 2020. С.222-228.*
5. *Дугарцыренова В.А.* Трудности обучения иноязычному академическому письму // *Высшее образование в России. № 6. 2016. С. 106-112.*
6. *Белова Г.В.* Обучение письменной речи на английском языке в контексте диалога культур. URL: http://www.edit.muh.ru/content/mag/trudy/11_2010/13.pdf (дата обращения 18.11.2015)
7. *Добрынина О.Л.* Пропедевтика ошибок при написании англоязычной авторской аннотации к научной статье // *Высшее образование в России. № 7. 2015. С. 42-50.*
8. *Боголепова С.В.* Обучение академическому письму на английском языке: подходы и продукты // *Высшее образование в России. № 1. 2016. С. 87-94.*
9. *Gear Jolene.* Cambridge Preparation for the TOEFL Test. Cambridge University Press, 1993. 555 p.